

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre zahraničné veci

2004/0220(COD)

21.3.2006

DRUHÉ STANOVISKO

Výboru pre zahraničné veci

pre Výbor pre rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ustanovení nástroja financovania rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce (KOM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Irena Belohorská

PA_Leg

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Základné východiská

1. Predmetný návrh Komisie je zameraný na predloženie „nového rámca upravujúceho plánovanie a poskytovanie pomoci s cieľom zvýšiť efektivitu vonkajšej pomoci Spoločenstva“. Návrh zároveň predstavuje niekoľko nových nástrojov na dosiahnutie tohto cieľa. Pred nami je konkrétny návrh o ustanovení nástroja financovania rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce (DCECI).
2. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko predložila v marci 2005 stanovisko k uvedenému návrhu, v ktorom vyjadrila názor, že návrh je vo svojej súčasnej podobe neprijateľný – predovšetkým preto, že nerešpektuje úlohu Parlamentu pri tvorbe politiky, so záverom, že Parlament by ďalej nemohol vykonávať svoju demokratickú úlohu pri tvorbe politiky a rozdeľovaní financovania pre konkrétne programy. Na základe toho, že Parlament musí mať možnosť vykonávať svoje právomoci, ktoré sú stanovené v zmluvách, čo by zabezpečilo všetkým novým finančným inštitúciám väčšiu legitimitu, demokratickú kontrolu a transparentnosť, výbor hlasoval proti návrhu Komisie. Gestorský výbor a ďalšie výbory požiadané o stanovisko zaujali podobný postoj.
3. V priebehu uplynulých mesiacov sa na žiadosť Európskeho parlamentu uskutočnilo niekoľko trilaterálnych schôdzí (Európsky parlament, Rada, Komisia), na ktorých sa rokovalo o nových nástrojoch, najmä DCECI.

Hoci sa dodatočne vyriešilo niekoľko neuspokojivých otázok, napr. doložka o uplynutí platnosti, doložka o preskúmaní a právny základ nástroja stability, ktorý ho zaraďuje do spolurozhodovacieho postupu, pôvodné ustanovenia navrhované pre DCECI, pokiaľ ide o plánovanie a pridelenie financovania, pri ktorých sú spolurozhodovacie právomoci Parlamentu pri určovaní politických priorít nahradené konzultačným postupom, ostávajú nezmenené.

V decembri 2005 Výbor pre rozvoj požiadal, aby sa správa znovu odovzdala výboru, s cieľom vyriešiť zostávajúce sporné otázky. Spravodajca Výboru pre rozvoj predložil novú správu obsahujúcu 100 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov.

Pozícia spravodajkyne výboru požiadanej o stanovisko:

4. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko, ako aj spravodajca a spravodajcovia ďalších výborov požiadaných o stanovisko, zastáva názor, že právomoci Parlamentu sa nesmú žiadnym spôsobom narušiť.

Na rozdiel od spravodajcu Výboru pre rozvoj je spravodajkyňa toho názoru, že hospodárska spolupráca, ako aj rozvojová spolupráca by mali byť súčasťou toho istého nariadenia, ako navrhla Komisia, a považuje všeobecný prístup alebo celkovú myšlienku návrhu Komisie za pozitívnu a pokladá ju za krok vpred pri podpore koncepcie zahraničnej politiky v Európskej únii.

Hlavným zámerom pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov je preto posilniť úlohu

Parlamentu v celom procese, alebo jeho úlohu určiť, ak ešte nie je upravená ustanoveniami, a posilniť potrebu transparentnosti v rámci celého postupu.

Spravodajkyňa tiež považuje za veľmi dôležitú otázku finančnej kontroly nad rozdelenými finančnými prostriedkami. Z tohto dôvodu predkladá pozmeňujúci a doplňujúci návrh na ustanovenie, ktoré by sa vzťahovalo na prípady, v ktorých by napr. dosiahnuté výsledky boli menej ako uspokojivé: v takých prípadoch by sa viacročné informatívne prerozdelenie zdrojov pre programy mohlo „znižiť alebo zastaviť“.

Na posilnenie finančnej kontroly spravodajkyňa navrhuje, aby príjemcovia finančných prostriedkov Spoločenstva v rámci tohto nariadenia uchovávali k dispozícii pre Komisiu „všetky potrebné dokumenty týkajúce sa výdavkov“.

Ďalšie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa zameriavajú na posilnenie existujúcich doložiek, ako rozšírenie rozsahu uplatňovania rýchlej reakcie na katastrofy, aby zahŕňali aj technické alebo priemyselné katastrofy.

Za predpokladu, že obavy vyjadrené v tomto stanovisku sa plne vezmú do úvahy, spravodajkyňa odporúča, aby Výbor pre zahraničné veci podporil návrh Komisie.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zahraničné veci žiada Výbor pre rozvoj, aby ako gestorský výbor prijal do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Text navrhnutý Komisiou ¹	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Citácia 1	
so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 179 ods. 1 a článok 181 A ods. 2,	so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 179 ods. 1,

Odôvodnenie

Nástroj by sa mal zamerať na rozvojovú spoluprácu s rozvojovými krajinami a vylúčiť vzťahy s krajinami, ktoré nie sú rozvojové, ktoré spadajú pod nariadenie č. 382/2000 (stále v platnosti). Preto nie je potrebný článok 181a ako právny základ. Jeho vypustenie je plne v súlade s právnym názorom 8095/05 právneho servisu Rady z 15. apríla 2005, s právnym názorom SJ-0809/05 právneho servisu Parlamentu z 8. decembra 2005 a s názorom Výboru pre právne záležitosti Európskeho parlamentu z 31. januára 2006, ktoré sa týkajú právneho

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

základu návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Odôvodnenie 1a (nové)

1a) Bude navrhnutý nový nástroj, nariadenie (ES) č. ... o pomoci Spoločenstva tretím krajinám s cieľom podpory a ochrany demokracie a ľudských práv.

Odôvodnenie

Európsky parlament schválil v Bögeho správe potrebu dodatočného nástroja zameraného na podporu ľudských práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Článok 1 odsek 1

(1) V súlade s **článkami 179 a 181** A Zmluvy Spoločenstvo financuje opatrenia, ktoré majú za cieľ podporu spolupráce s krajinami, **územia**mi a regiónmi (ďalej len „partnerské krajiny a regióny“), ktoré nie sú členskými štátmi Spoločenstva, ani nepatria medzi námorské krajiny a územia pridružené k Spoločenstvu, a ktoré nie sú spôsobilé k pomoci Spoločenstva z titulu predvstupového nástroja alebo z titulu európskeho nástroja pre susedstvo a partnerstvo, **ako aj medzinárodné akcie v multilaterálnom rámci.**

(1) V súlade s **článkom 179** Zmluvy Spoločenstvo financuje opatrenia, ktoré majú za cieľ podporu spolupráce s **rozvojovými** krajinami, a regiónmi (ďalej len „partnerské krajiny a regióny“), ktoré nie sú členskými štátmi Spoločenstva, ani nepatria medzi námorské krajiny a územia pridružené k Spoločenstvu, a ktoré nie sú spôsobilé k pomoci Spoločenstva z titulu predvstupového nástroja alebo z titulu európskeho nástroja pre susedstvo a partnerstvo.

Odôvodnenie

Nástroj by sa mal zamerať na rozvojovú spoluprácu s rozvojovými krajinami a vylúčiť vzťahy s krajinami, ktoré nie sú rozvojové, ktoré spadajú pod nariadenie č. 382/2000 (stále v platnosti). Preto nie je potrebný článok 181a ako právny základ. Jeho vypustenie je plne v súlade s právnym názorom 8095/05 právneho servisu Rady z 15. apríla 2005, s právnym názorom SJ-0809/05 právneho servisu Parlamentu z 8. decembra 2005 a s názorom Výboru pre právne záležitosti Európskeho parlamentu z 31. januára 2006, ktoré sa týkajú právneho základu návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 1 odsek 2

(2) V súlade s **článkami 179 a 181 A** Zmluvy pomoc Spoločenstva podporuje najmä rozvojovú spoluprácu, hospodársku spoluprácu, finančnú spoluprácu, vedeckú a technickú spoluprácu alebo každú inú formu spolupráce s partnerskými krajinami a regiónmi, ako aj medzinárodné akcie, ktoré majú za cieľ podporu cieľov **vnútorných politík mimo Únie. Tieto spolupráce prebiehajú v rámci princípov a cieľov vonkajšej akcie Spoločenstva.**

(2) V súlade s **článkom 179** Zmluvy pomoc Spoločenstva podporuje najmä rozvojovú spoluprácu, **či už** hospodársku spoluprácu, finančnú spoluprácu, vedeckú a technickú spoluprácu alebo každú inú formu spolupráce s partnerskými krajinami a regiónmi, ako aj medzinárodné akcie, ktoré majú za cieľ podporu cieľov **rozvojovej spolupráce Spoločenstva tak, ako sú definované v tomto nariadení.**

Odôvodnenie

Nástroj by sa mal zamerať na rozvojovú spoluprácu s rozvojovými krajinami a vylúčiť vzťahy s krajinami, ktoré nie sú rozvojové, ktoré spadajú pod nariadenie č. 382/2000 (stále v platnosti). Preto nie je potrebný článok 181a ako právny základ. Jeho vypustenie je plne v súlade s právnym názorom 8095/05 právneho servisu Rady z 15. apríla 2005, s právnym názorom SJ-0809/05 právneho servisu Parlamentu z 8. decembra 2005 a s názorom Výboru pre právne záležitosti Európskeho parlamentu z 31. januára 2006, ktoré sa týkajú právneho základu návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 Článok 1 odsek 3

(3) Opatrenia financované z titulu tohto nariadenia pokrývajú všetky oblasti spolupráce relevantné na dosiahnutie cieľov definovaných v článkoch 177 až 181 A Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ako aj oblasti relevantné pre dodržiavanie medzinárodných záväzkov a úloh Spoločenstva. Opatrenie rovnako pokrýva oblasti predpokladané v dohodách o partnerstve a spolupráci a v iných bilaterálnych zmluvách uzavretých s partnerskými krajinami a regiónmi alebo upresnené vo vyhláseniach, ktoré boli schválené spoločne s partnerskými krajinami a regiónmi, ako aj sledovanie cieľov vnútorných politík na medzinárodnej úrovni. Opatrenia sa týkajú najmä týchto oblastí:

vypúšťa sa

(a) sociálny a ľudský rozvoj, vrátane zdravia a obyvateľstva;

(b) podpora rovnosti medzi pohlaviami;

- (c) rozvoj vidieka, potravinová pomoc a potravinová bezpečnosť;*
- (d) rozvoj miest;*
- (e) ochrana životného prostredia;*
- (f) trvale udržateľná správa prírodných zdrojov;*
- (g) infraštruktúra, najmä dopravná, vodná, energetická, životného prostredia a telekomunikácií, vrátane riadiacich systémov, bezpečnosti a spoľahlivosti dopravných a energetických infraštruktúr a činností a vrátane opatrení týkajúcich sa úspor energie;*
- (h) súkromný sektor, výrobný sektor a ekonomické infraštruktúry;*
- (i) obchod a investície;*
- (j) zamestnanie, sociálna súdržnosť a sociálna istota;*
- (k) dodržiavanie základných sociálnych práv vrátane základných pracovných noriem;*
- (l) dane a colné záležitosti;*
- (m) makroekonomické alebo štrukturálne reformy;*
- (n) sektorové reformy;*
- (o) základného vzdelanie, stredné a vyššie vzdelanie a odborné vzdelanie;*
- (p) výskum, spolupráca a rozvoj vedeckých a technických kapacít a vedeckej mobility;*
- (q) kultúrna spolupráca, akademické výmeny a výmeny medzi rôznymi kultúrami;*
- (r) vzájomné porozumenie medzi Spoločenstvom a partnerskými krajinami a regiónmi;*
- (s) rozvoj občianskej spoločnosti a dialóg s neštátnymi činiteľmi, najmä združeniami, mimovládnyimi organizáciami, médiami, sociálnymi partnermi;*

(t) inštitucionálna podpora, najmä s cieľom podpory kvalitnej správy, posilnenia právneho štátu, administratívnych kapacít a lokálnych orgánov, zvýšenia efektivity a dopadu verejných služieb a priblíženia inštitucionálneho a regulačného rámca;

(u) dialóg o politikách;

(v) podpora a ochrana ľudských práv a základných slobôd a podpora procesov demokratizácie, vrátane pozorovania a asistencie pri voľbách;

(w) regionálna spolupráca a integrácia, vrátane spolupráce medzi priemyselnými partnermi;

(x) cezhraničná spolupráca;

(y) súdnictvo, súdna spolupráca, policajná spolupráca, daňová, finančná a colná spolupráca;

(z) azyl a migrácia (legálna a ilegálna), vo všetkých ich dimenziách, vrátane hraničných kontrol, readmisie a návratu, ako aj medzinárodnej ochrany;

(aa) pomoc utečencoch a premiestneným osobám a osobám bez zázemia;

(bb) prevencia, riadenie a riešenie konfliktov;

(cc) presmerovanie naliehavej pomoci k dlhodobej obnove a rozvoju, rekonštrukcii a obnove po krízových situáciách;

(dd) prevencia prírodných katastrof;

(ee) každá iná oblasť nutná k uskutočneniu cieľov definovaných v článkoch 177 až 181 A Zmluvy.

Odôvodnenie

Odkaz na článok 181A by sa mal vypustiť z nariadenia. Podľa spravodajcu Výboru pre rozvoj sa presná povaha činností, ktoré sa majú vykonávať, stanoví v predpisoch pre každú politiku zvlášť v každom tematickom a geografickom programe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 2 odsek - 1 (nový)

(-1) Únia je založená na hodnotách demokracie, právneho štátu, dobrej správy verejných záležitostí a dodržiavania ľudských práv a demokratických hodnôt a snaží sa rozvíjať a upevňovať tieto hodnoty v partnerských krajinách prostredníctvom dialógu a spolupráce.

Odôvodnenie

Nahradenie článku 2 ods. 5 návrhu Komisie, aby sa náležite vyzdvihli ľudské práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 2 odsek - 1 a (nový)

(-1a) Spolupráca Spoločenstva v partnerských krajinách a regiónoch musí prihliadať na všeobecnejšie otázky, predovšetkým na otázky súvisiace s podporou ľudských práv, rovnosti mužov a žien, práv detí a sociálnych práv.

Odôvodnenie

Zvláštna pozornosť sa musí venovať otázkam, ktoré sa týkajú ochrany ľudských práv, predovšetkým práv detí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 2 odsek 5

(5) Únia je založená na hodnotách rešpektu ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a snaží sa šíriť oddanosť týmto hodnotám v partnerských krajinách prostredníctvom dialógu a spolupráce. ***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 3 odsek 1 pododseky 4 a a 4 b (nové)

Komisia navrhne viacročný finančný rámec rozčleňujúci prostriedky podľa globálno-tematických a regionálno-geografických programov. Viacročný finančný rámec sa

*prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy.
Ciele čerpania prostriedkov v týchto tematických a regionálno-geografických programoch určí legislatívny orgán a pri realizácii programov sa musia dodržiavať.*

Odôvodnenie

Rozdelenie finančných prostriedkov na rôzne geografické a tematické programy sa musí vymedziť tabuľkou, ktorá sa nazve „viacročný finančný rámec“. Legislatívny orgán musí mať právo určovať ciele čerpania prostriedkov tak, aby sa rozvojové fondy zameriavali na prioritné oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Článok 3 odsek 2 pododsek 1

(2) Čo sa týka geografických programov, Komisia vypracováva dokumenty o stratégii a viacročné informatívne programy pre každú partnerskú krajinu alebo región v súlade s článkom 4 a prijíma programy akcie pre každú partnerskú krajinu a región v súlade s článkom 7.

(2) Čo sa týka geografických programov, Komisia **so súhlasom Európskeho parlamentu** vypracováva dokumenty o stratégii a viacročné informatívne programy pre každú partnerskú krajinu alebo región v súlade s článkom 4 a prijíma programy akcie pre každú partnerskú krajinu a región v súlade s článkom 7.

(Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pododseku 3)

Odôvodnenie

Je nevyhnutné zohľadniť úlohu Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11 Článok 3 odsek 2 pododsek 3

V prípade výnimočných okolností môže byť podpora Spoločenstva poskytnutá vo forme špecifických opatrení, ktoré nepredvídajú ani dokumenty o stratégii ani viacročné informatívne programy v súlade s článkom 8.

V prípade výnimočných okolností môže byť podpora Spoločenstva poskytnutá vo forme špecifických opatrení, ktoré nepredvídajú ani dokumenty o stratégii ani viacročné informatívne programy v súlade s článkom 8. **Európsky parlament a Rada, ktorí musia byť o špecifických opatreniach okamžite informovaní, môžu žiadať o zastavenie takýchto špecifických opatrení, ak nie sú presvedčení o oprávnenosti špecifických**

opatrení.

(Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pododseku 1)

Odôvodnenie

Je zrejmé, že úloha oboch zložiek spoločného rozpočtového orgánu sa musí uplatňovať na všetkých úrovniach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 Článok 4 odsek 1 pododsek 2

Dokumenty o stratégii sú predmetom revízie v polovici obdobia, pre ktoré sú vypracované, v prípade nutnosti ad hoc revízie s prípadným uplatnením princípov a postupov definovaných v dohodách o partnerstve a spolupráci uzavretých s partnerskými krajinami a regiónmi.

Dokumenty o stratégii sú predmetom revízie v polovici obdobia, pre ktoré sú vypracované, v prípade nutnosti ad hoc revízie s prípadným uplatnením princípov a postupov definovaných v dohodách o partnerstve a spolupráci uzavretých s partnerskými krajinami a regiónmi. ***V prípade ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd môže Európsky parlament žiadať o bezodkladnú revíziu dokumentov o stratégii.***

Odôvodnenie

Európskemu parlamentu sa musí v rámci bezodkladnej revízie dokumentov o stratégii určiť úloha, a to predovšetkým v prípadoch ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 Článok 4 odsek 3 pododsek 1

(3) Viacročné informatívne programy vypracované na základe dokumentov o stratégii sú pripravené pre každú pre partnerskú krajinu a región. Podľa možnosti sú predmetom dohody s partnerskými krajinami a regiónmi.

(3) Viacročné informatívne programy vypracované na základe dokumentov o stratégii sú pripravené pre každú pre partnerskú krajinu a región. Podľa možnosti sú predmetom dohody s partnerskými krajinami a regiónmi. ***Takéto programy sa nepovažujú za schválené, až kým Európsky parlament nebude o nich informovaný a nebude mať možnosť o návrhoch v plnom rozsahu diskutovať.***

Odôvodnenie

S cieľom zabezpečiť väčšiu transparentnosť by mal byť Európsky parlament informovaný a mal by mať možnosť o návrhoch v plnom rozsahu diskutovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 Článok 4 odsek 3 pododsek 5

V prípade výnimočných okolností **môže byť uskutočnené zvýšenie alebo zníženie prostriedkov vymedzených v rámci viacročného informatívneho prerozdelenia zdrojov**, najmä vzhľadom na špecifické potreby ako sú pokrízové situácie alebo výnimočná výkonnosť.

V prípade výnimočných okolností **sa môže uskutočniť zvýšenie prostriedkov vymedzených v rámci viacročného informatívneho prerozdelenia zdrojov**, najmä vzhľadom na špecifické potreby ako sú pokrízové situácie alebo výnimočné výsledky; **ak sú výsledky neuspokojivé, pridelenie prostriedkov vymedzených v rámci viacročného informatívneho prerozdelenia zdrojov sa môže znížiť alebo zastaviť**.

Odôvodnenie

S cieľom predchádzať výskytu nejasností, najmä vtedy, ak sú výsledky krajiny nedostatočné, sa musia uplatňovať prísnejšie predpisy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15 Článok 4 odsek 4

(4) V prípade okolností ako sú krízy, situácie po konflikte, ohrozenie demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd, môže byť uskutočnená ad hoc revízia stratégie spolupráce s krajinou alebo regiónom podľa špecifického postupu pre prípady naliehavosti. Z tejto revízie môže vyplývať stratégia pre krajinu alebo región s cieľom podpory prechodu k dlhodobému rozvoju a spolupráci. Táto stratégia zaistí koherenciu medzi opatreniami prijatými v rámci tohto nariadenia a každého iného nástroja Spoločenstva, najmä nástroja stability a humanitárnej pomoci. V prípade, že sú partnerské krajiny alebo skupiny partnerských krajín priamo dotknuté alebo ovplyvnené krízou alebo pokrízovými

(4) V prípade okolností ako sú krízy, situácie po konflikte, ohrozenie demokracie, právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd, môže byť uskutočnená ad hoc revízia stratégie spolupráce s krajinou alebo regiónom podľa špecifického postupu pre prípady naliehavosti. Z tejto revízie môže vyplývať stratégia pre krajinu alebo región s cieľom podpory prechodu k dlhodobému rozvoju a spolupráci. Táto stratégia zaistí koherenciu medzi opatreniami prijatými v rámci tohto nariadenia a každého iného nástroja Spoločenstva, najmä nástroja stability a humanitárnej pomoci. V prípade, že sú partnerské krajiny alebo skupiny partnerských krajín priamo dotknuté alebo ovplyvnené krízou alebo pokrízovými

situáciami, proces viacročného plánovania dáva výnimočný dôraz na posilnenie koordinácie pomoci, obnovy a rozvoja, aby bol zaistený prechod zo situácie naliehavosti k fáze rozvoja, rovnako aj v prípade krajín a regiónov, ktoré sú pravidelne vystavené prírodným katastrofám, dáva plánovanie dôraz na prípravu na prírodné katastrofy a ich prevenciu.

situáciami, proces viacročného plánovania dáva výnimočný dôraz na posilnenie koordinácie pomoci, obnovy a rozvoja, aby bol zaistený prechod zo situácie naliehavosti k fáze rozvoja, rovnako aj v prípade krajín a regiónov, ktoré sú pravidelne vystavené prírodným katastrofám, dáva plánovanie dôraz na prípravu na prírodné katastrofy, ich prevenciu **a riadenie dôsledkov takýchto katastrof.**

Odôvodnenie

Nestačí obsiahnuť len situácie pred výskytom katastrofy; situácia po katastrofe sa musí tiež vziať do úvahy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 Článok 6

Dokumenty o stratégii a viacročné informatívne programy zakotvené v článkoch 4 a 5, rovnako aj ich revízie zakotvené v článku 4 ods. 1 a ods. 3 a v článku 5 ods. 1, **prijíma Komisia v súlade s postupom riadenia, ktorý je zakotvený v článku 21 ods. 2.**

Pred prijatím dokumentov o stratégii a viacročných informatívnych programov uvedených v článkoch 4 a 5, rovnako aj ich revízií uvedených v článku 4 ods. 1 a ods. 3 a v článku 5 ods. 1 **Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh znenia. Počas troch mesiacov od predloženia návrhu znenia môže každá inštitúcia buď navrhnúť pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ak sa domnieva, že text nespĺňa ciele určené legislatívnym orgánom, alebo mať námietky proti prijatiu textu, respektíve požiadať Komisiu, aby predložila návrh na legislatívny akt na schválenie v súlade s článkom 251 Zmluvy o ES. Európsky Parlament, ako aj Rada, majú právo žiadať o pozastavenie programov, ak uznajú, že je to potrebné.**

Odôvodnenie

Aktuálne nariadenie poskytuje Komisii potrebný priestor a flexibilitu, pokiaľ ide o mimoriadnu pomoc. Tiež obsahuje ustanovenia o nových iniciatívach, ktoré nie sú súčasťou nariadenia. Ciele a opatrenia sú všeobecne vymedzené. To znamená, že spoluzákonodarcom by sa mala poskytnúť možnosť zasiahnuť, ak sú toho názoru, že Komisia pri vymedzení a dôvodu a rozsahu činnosti Spoločenstva v rámci nástroja presahuje ich politickú vôľu alebo je proti nej.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 7 odsek 3

(3) Komisia informuje **členské štáty** o akčných programoch v lehote jedného mesiaca odo dňa **rozhodnutia Komisie**.

(3) Komisia **predloží konečnú verziu** akčných programov pre informácie **Európskemu parlamentu a Rade** o v lehote jedného mesiaca **od ich prijatia**.

Odôvodnenie

Je bezpodmienečne nevyhnutné riadne informovať Európsky parlament a Radu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 8 odsek 4

(4) Komisia informuje **členské štáty** o špecifických opatreniach v lehote jedného mesiaca odo dňa **rozhodnutia Komisie**

(4) Komisia informuje **Európsky parlament a Radu** o špecifických opatreniach v lehote jedného mesiaca odo dňa **od ich prijatia**.

Odôvodnenie

Je bezpodmienečne nevyhnutné riadne informovať Európsky parlament a Radu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 8 odsek 5

(5) Úpravy špecifických opatrení **ako napríklad** technické prispôsobenie, **predĺženie obdobia uskutočňovania, zmena prerozdelenia prostriedkov v rámci predbežného rozpočtu, zvýšenie rozpočtu o menej ako 20 % výšky pôvodného rozpočtu alebo zníženie rozpočtu** nevyžadujú uplatnenie postupu podľa článku 21 ods. 3, ak tieto úpravy neovplyvňujú pôvodné ciele ako boli vymedzené v rozhodnutí Komisie.

(5) Úpravy špecifických opatrení, **ktoré iba vedú k** technickým prispôsobeniam, nevyžadujú uplatnenie postupu podľa článku 21 ods. 3, ak tieto úpravy neovplyvňujú pôvodné ciele ako boli vymedzené v rozhodnutí Komisie. **Rada a Európsky parlament budú okamžite informovaní o akýchkoľvek technických prispôsobeniach tohto druhu.**

Odôvodnenie

Akékoľvek predĺženie obdobia uplatňovanie, opätovné pridelenie finančných prostriedkov v rámci plánovaného rozpočtu, nárasty alebo zníženia veľkosti rozpočtu o menej ako 20 % pôvodného rozpočtu sú také zmeny, ktoré musia podliehať hodnoteniu v rámci postupu

stanoveného v článku 21 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 13 odsek 3 zarážka 2

– partnerská krajina alebo región, ktorej sú určené fondy, sa zaväzuje pravidelne preverovať správne vykonávanie akcií financovaných z rozpočtu Spoločenstva, prijať zvláštne opatrenia, ktoré zabránia protiprávnemu konaniu a podvodom a prípadne začať stíhanie s cieľom vymáhať **nenáležité poskytnuté fondy**.

– partnerská krajina alebo región, ktorej sú určené fondy, sa zaväzuje pravidelne preverovať správne vykonávanie akcií financovaných z rozpočtu Spoločenstva, prijať zvláštne opatrenia, ktoré zabránia protiprávnemu konaniu a podvodom a prípadne začať stíhanie s cieľom vymáhať **stratené finančné prostriedky, nesprávne zaplatené alebo nesprávne použité finančné prostriedky**.

Odôvodnenie

Musí existovať možnosť získať späť finančné prostriedky, ktoré sa stratili, boli nesprávne zaplatené alebo nesprávne použité.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 15 odsek 2 a (nový)

2a) Počas piatich rokov po poslednej platbe prijemcovia finančných prostriedkov Spoločenstva uchovávajú všetky podporné dokumenty týkajúce sa výdavkov pre prípad kontroly zo strany Komisie.

Odôvodnenie

Obdobie 5 rokov by malo byť dostačujúce na uľahčenie kontroly výdavkov ex-ante.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 19 odsek 1

(1) Komisia pravidelne vyhodnocuje výsledky politík a geografických a tematických programov, sektorových politík, ako aj efektivitu plánovania, aby sa presvedčila o dosiahnutí vytýčených cieľov a vypracovala odporúčania, ktoré umožnia zlepšiť budúce akcie.

(1) Komisia **prostredníctvom transparentného procesu s možnosťou účasti** pravidelne **monitoruje a reviduje svoje programy** a vyhodnocuje výsledky politík a geografických a tematických programov, sektorových politík, ako aj efektivitu plánovania, aby sa presvedčila o

dosiahnutí vytýčených cieľov a vypracovala odporúčania, ktoré umožnia zlepšiť budúce akcie.

Okrem vykonávania vlastných vnútorných hodnotení Komisia vykonáva, z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť Európskeho parlamentu alebo Rady, prostredníctvom verejnej súťaže, nezávislé vonkajšie hodnotenia na vyhodnotenie svojich viacročných informatívnych programov s cieľom posúdiť kvalitu svojich geografických a tematických programov a predložiť odporúčania na dosiahnutie ich cieľov.

V rámci týchto revízií a hodnotení Komisia overuje, či programy riadne plnia priority stanovené v nariadeniach vytvárajúcich politiku, ktoré sú uvedené v článku 3.

Odôvodnenie

V rámci plánovacieho postupu je potrebné vlastné hodnotenie, ale musí byť transparentné a doplnené pravidelnými nezávislými vonkajšími hodnoteniami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 19 odsek 1 a (nový)

(1) Komisia vykonáva z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť Európskeho parlamentu a Rady podobné vnútorné hodnotenia, a prostredníctvom nezávislých organizácií, ktoré vyberie vo verejnej súťaži, vykonáva vonkajšie hodnotenia na vyhodnotenie výsledkov projektov a iných činností vykonávaných v rámci tohto nariadenia, s cieľom posúdiť účinnosť týchto projektov a činností a uistiť sa, že ich ciele sa splnili, a vyjadriť odporúčania zamerané na zlepšenie budúcich činností.

Odôvodnenie

Hodnotenie by sa nemalo týkať len procesu plánovania a jeho výsledkov, ale aj projektov a činností vykonávaných v rámci geografických a tematických programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 19 odsek 2

(2) Komisia informuje o svojom vyhodnotení výbor, ktorý je ustanovený v článku 21.

(2) Komisia informuje o svojom vyhodnotení **Európsky parlament a** výbor, ktorý je ustanovený v článku 21.

Odôvodnenie

Je nevyhnutné zohľadniť úlohu Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 21 odsek 1

(1) Komisii napomáha výbor.

(1) Komisii napomáha výbor, **v ktorom má zastúpenie aj Európsky parlament.**

Odôvodnenie

Je nevyhnutné zohľadniť úlohu Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 23

Bez dotknutia ustanovení týkajúcich sa pozastavenia pomoci, ktoré boli vymedzené v dohodách o partnerstve a spolupráci podpísaných s partnerskými krajinami a regiónmi, v prípade, že partnerská krajina **nedodržala princípy vymedzené v hlave I**, môže Rada, rozhodujúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, prijať **opatrenia** vhodné vzhľadom na všetku pomoc poskytnutú partnerskej krajine na základe tohto nariadenia.

Bez dotknutia ustanovení týkajúcich sa pozastavenia pomoci, ktoré boli vymedzené v dohodách o partnerstve a spolupráci podpísaných s partnerskými krajinami a regiónmi, v prípade, že partnerská krajina **nedodržala ustanovenia tohto nariadenia**, môže Rada, rozhodujúc kvalifikovanou väčšinou, **po získaní súhlasu Európskeho parlamentu**, na návrh Komisie, **zaslaný súčasne Európskemu parlamentu a Rade**, prijať opatrenia vhodné vzhľadom na všetku pomoc poskytnutú partnerskej krajine na základe tohto nariadenia **Takéto opatrenia môžu zahŕňať čiastočné alebo úplné zastavenie pomoci.**

Odôvodnenie

Je nevyhnutné zohľadniť úlohu Európskeho parlamentu a Rady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Článok 23 odsek 1 a (nový)

1a) Pri zistení nepresností je príjemca finančných prostriedkov Spoločenstva požiadany predložiť podrobné vysvetlenie v rámci určenej doby; ak príjemca nie je schopný poskytnúť uspokojivú odpoveď, pomoc sa môže zrušiť a môže sa požiadať o vrátenie už zaplatených finančných prostriedkov.

Odôvodnenie

Je potrebné zdôrazniť možnosť zastavenia finančnej pomoci v prípadoch, keď partnerská krajina nespĺňa ustanovenia tohto nariadenia.

POSTUP

Názov	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ustanovení nástroja financovania rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce
Referenčné čísla	KOM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD)
Gestorský výbor	DEVE
Výbor, požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	AFET 26.1.2005
Rozšírená spolupráca	
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Irena Belohorská 30.11.2004
Prerokovania vo výbore	23.2.2006 20.3.2006
Dátum prijatia	21.3.2006
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 40 - : 0 0 : 12
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, André Brie, Elmar Brok, Philip Claeyss, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Jana Hybášková, Toomas Hendrik Ilves, Michał Tomasz Kamiński, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Emilio Menéndez del Valle, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Charles Tannock, Inese Vaidere, Ari Vatanen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Irena Belohorská, Alexandra Dobolyi, Glyn Ford, Patrick Gaubert, Jaromír Kohlíček, Miguel Angel Martínez Martínez, Aloyzas Sakalas, Pierre Schapira, Tatjana Ždanoka
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	